

## HIMNUSZ

Miért mérjük az emberek szeretetét,  
avval, hogy mennyire szeretik utódjaikat?  
Ez a fajta szeretet súlytalan. Kódolt.  
Akármelyik oroszlán lehet elkötelezett  
A kölykeihez. Minden rovar, legyen ez zsákmány  
Vagy ragadozó, imádja saját DNS-ét.  
Csakúgy, mint a farkas, az elefánt, a medve és a méhek.  
Mi, emberek be vagyunk programozva, hogy szeressük azt, amit nemzünk  
Ezért olyan döbbenetes, amikor a szomszéd  
Autójával belehajt egy tóba és megöli  
Mégfullasztja saját gyerekeit. Ezért átkozzuk el azt az anyát,  
Aki elhagyja gyermekeit – a szívét –  
És nem jön vissza. Ez a fajta árulás  
Szétrepesztja a lelkünket. Ez biblikus mocsok.  
Ő igen, összesírhathatunk egy óceánt,  
Amikor szembekerülünk egy megtört gondozóval.  
De akkor sem küldök neked üdvözlőlapot,  
Mert jó szülő vagy. Nem olyan nehéz szeretni  
Azt, aki hasonlít rád. Ha egy ódát akarsz  
Akkor csatlakoz a végtelen sorban állókhoz, akik jók a rokonaikhoz –  
Aki valamiért szeretik azokat, akiknek ugyanolyan az álluk,  
A bőruk, a vallásuk, az akcentusuk és a szemük.  
Szereted a testvéreidet. Kibaszott nagy meglepetés.  
De mennyire szereted a mást, az idegent?  
Hej, őseim, veszélyt látsz csupán,  
amikor fürkészed az éjszakát?  
Félsz attól az országtól, amelyik a barlangodon kívül létezik?  
Zavar a bolygó forgásának iránya,  
Hogy a nap körül forog és nem a másik irányba?  
Megrémít az állandóan mozgó föld?  
Hej, Trump, tudom, hogy smirgli apád nem szeretett eléggé  
miközben dörzsölte, dörzsölte, dörzsölte a földet.

Valamennyire együtt érzek avval a fiúval,  
Aki akkor voltál. De az istenit neki, civilizálatlan viselkedésed,  
Vulkánikus rosszindulatod, ellenségeid listája  
és erkölcsi apokalipszised ostobává és veszélyessé tesz.  
Te vagy az Antikrisztus, aki nekünk anti-patikus  
Vagy lehet, hogy csupán egy másodlagos diktátor vagy –  
Ideiglenes, kicsi és gyenge.  
Megsebezted országunkat. Talán meggyógyul.  
Most mégis arra gondolok, amit napvilágra hoztál  
Milliónyi és milliónyi amerikaiórol  
Aki fényét veszített kupolád alatt imádkozik.  
Azok az emberek imádják szánelmad hiányát.  
Azt hiszik, hogy őszinte és divatjamúlt.  
Hagyományosnak és kereszténynek neveznek.  
Hahaha! Engedted, hogy érzéketlenek legyenek.  
Megjutalmaztad őket fegyverarzenáljukért,  
Meggyőzted őket, hogy halálos bűneik  
(Irigység, harag, kapzsiság) győzelemmé változott.  
Természetesen én is gyenge vagyok, mulandó és hibás.  
Még jóvá kell tennem az okozott fájdalmat.  
Ateista vagyok, aki ha nem istenben hisz, akkor a megbocsátásban.  
Olyan humanista vagyok, aki úgy gondolja, hogy  
nem vagyunk elég humánusak. Olyan valakire gondolok, aki szeret engem –  
Egy barátira, akit viszontszeretek – és mennyire nem hitte el  
Mennyire fájtnak Prince halála és a Paisley parkbeli koncert.  
A barátaim kétkeltek abban, hogy valaki ennyire meggyászolhatja  
egy ismeretlen halálát, főleg egy sztárét.  
"Nem érzem valósnak" mondták. Ha tudnék gitározni  
és énekelni, akkor lilává változnék és elüvölténém Prince  
száz dalát – minden húrnyalását és akkordját –  
De szerintem a barátaim akkor sem hinnének nekem.  
És most, ennek a versnek a kontextusában látom,  
hogy a barátom szeretete olyan volt,  
mely csak a viszonzásként várt tűz reményében ég.  
Többé már nem a barátom. Gyászolom ezt a veszteséget.  
De Trump utóhatásaként felmértem a szeretet árát és hasznát  
Azokon, akik nem szeretik az idegeneket. Elvégre sokszor  
Én lógok ki a sorból. „A legfurcsább idegen” – bármely helyen vagy teremben.  
„Különc volt” lesz a sírkövemre vésvé.  
De nem jó felmérni a családomat és a barátaimat  
felém irányuló szeretetük kezdetével és végével.

Így könnyű házi nyilvántartást fenntartani.  
Ez a világ ennél több szeretetet érdemel. Többet.  
Szóval, hadd tegyek fel egy megerőltető kérdést: Leszel-e  
szeme a vaknak? Leszel-e lába a sebesültnek?  
Megvéded-e a szegény embert?  
Befogadod-e házádba az eltévedteket?  
Harcolsz-e a vértolvajok ellen és  
kimented-e a gyengéket karmaik közül?  
Te ki leszel? Kivé válok én,  
Amikor összegyűlünk ebben az iszonyú királyságban?  
Barátom, nem vagyok biztos benne, mit kellene tennem.  
Én is félek és ugyanolyan haragos és kiábrándult vagyok, mint te.  
Azt viszont tudom: Ellenállok a gyűlöletnek. Ellenálllok.  
Állom a sarat és a szeretetről énekelek. Az öklömmel  
Dobolom, dobolom a szeretetemet. Olyan verseket írok és olvasok,  
Amelyek az igazi otthon melegségét árasztják és menedéket adnak.  
Olyan embereknek énekelek, akik nem biztos, hogy énekelnek nekem.  
Olyan embereknek énekelek, akik nem a családom.  
Tiszteletadó dalokat énekelek az ismeretleneknek és az újaknak.  
Elmegyek különböző templomokba és különböző padokban imádkozom.  
Csendben ülök és figyelmesen hallgatom más emberek tragédiáiról  
és dicsőségeiről az új történeteket.  
Nem tételezem fel, hogy az én fájdalom és örömöm nagyobb, mint másé.  
Nem állítom, hogy az népem találta fel a gravitációt és az időjárást.  
És, igen, tudom, hogy érezni fogom a dühöm, a dühöm, a dühöm,  
De nem játszom úgy, mintha egyedül én lennék a színpadon.  
Egy vagyok a sok állampolgár közül, aki a gyűlölet ellen menetel.  
Egyedül védtelenek vagyunk. Együtt megszentelték.  
Milliónyian fogunk menetelni. Remegünk és gyászolunk.  
Dicsőítünk, sírunk és nevetünk, Hiszünk.  
Bátrak leszünk a szeretetünkben. Megkockáztatjuk a veszélyt,  
Miközben énekelünk, énekelünk és üdvözöljük az idegeneket.

**(Fordította: Gyukics Gábor)**